

《野猫精》

图书基本信息

书名：《野猫精》

13位ISBN编号：9787532736317

10位ISBN编号：7532736318

出版时间：2005-5

出版社：上海译文出版社

作者：塔吉亚娜·托尔斯泰娅

页数：326

译者：陈训明

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《野猫精》

内容概要

《野猫精》

作者简介

塔吉亚娜·托尔斯泰娅，俄罗斯当代为人和艺术个性都非常突出的女作家。《苦难的历程》作者阿·尼·托尔斯泰的孙女。1951年5月3日生于列宁格勒。列宁格勒大学古典语文专业毕业。1983年开始发表作品。1990~2000年在美国讲学。迄今出版《坐在金色的台阶上》、《奥凯维尔河》、《亲爱的舒拉》、《黑夜》、《白昼》、《白墙》等短篇小说集和长篇小说《野猫精》。托尔斯泰娅的作品被译成多种外国文字。在从事文学创作之余，她还参与主持电视节目和编辑杂志。

《野猫精》

章节摘录

书摘本尼迪克叹了一口气：该上班了。他理了理上衣，用一根木棒将小木屋的门顶住，后面又加了一根小木棍。其实屋里没什么会被人偷去，他只不过是习惯于这样做罢了。他已故的老妈生前总是这样做。她说，古时候，大爆炸以前，家家户户的门都要上锁。这种做法是从老妈和邻居那儿学来的，已经习以为常。现在他们的整个小城都要用棍子把门顶紧。这或许是顽固不化，的确是这样。本尼迪克的故乡，费多尔一库兹米奇斯克城坐落在七个小山丘上。他走在路上，踩得脚下新积的雪咯吱咯吱响；他浏览着熟悉的街道，二月的阳光使他心情舒畅。黑乎乎的小木屋连成串，屋前有高高的栅栏，还有木板做的大门。木墩上放着干燥的石盆以及木桶。谁家的楼房高，谁家的木桶也棒。有的人家将一大桶东西放在木墩上，十分刺眼；弟兄们，我过得可不赖！这种人不会急急忙忙地步行上班，而是总想坐雪橇，一个劲儿地挥鞭子。拉雪橇的是蜕化变质分子。这些家伙面色苍白，浑身臭汗，不住地奔跑，跺脚上的毡靴，累得舌头都伸了出来。跑到上班的小木屋之后，四只脚就像钉在地上一样，毛茸茸的腰部剧烈地颤动：呼一呼，呼一呼。可是他们的眼睛转来转去，转来转去，龇着牙齿。四处张望……唉，让他们见鬼去吧，这些蜕化变质分子。最好离他们远一些。他们那可怕的样子，你简直弄不明白他们是不是人；他们长着人的面孔，可身上却长满了毛，并且用四只脚在地上跑。每只脚上都穿着毡鞋。据说，早在大爆炸之前，就有他们了，这些蜕化变质分子。一切都有可能。

《野猫精》

媒体关注与评论

书评作家这第一部巨著以其高度娴熟的专业技巧和她个人的声望，注定成为文学界的重大事件。无论人们是否喜欢《野猫精》，都必定会为之惊诧不已。这本书写得实在太精彩，太有意思了。--俄罗斯文化评论家、《消息报》文化新闻专栏负责人和撰稿人 奥尔加·卡巴诺娃《野猫精·走开·罗斯》 俗话说，某人早上一醒来就成了名人。托尔斯泰娅早就是名人。而在《野猫精》问世之后，她更成了俄罗斯文学的经典作家。这是一本关于俄罗斯的书，即人们所谓的俄罗斯生活百科全书。--俄裔美国评论家、纽约自由电台“俄罗斯问题”评论员鲍里斯·帕拉莫诺夫《俄罗斯历史终于在文学中证明自己无罪》 她将理智的反乌托邦与俄罗斯民间文学和童话糅合在一起，将科幻小说与辛辣的报刊小品，亦即将大众文学与高雅文学糅合在一起并且还撒上胡椒面。托尔斯泰娅这部小说的诗学排斥逼真与心理描绘，对它们不予理会。幻想越大胆时就越显得美妙。只消向左或向右甩一下袖子，就会接连出现奇迹：尽管故事并不十分欢快但书本身却写得非常艺术、精彩和富于表现力。--俄罗斯文艺理论家、《旗帜》杂志小说部负责人 纳塔莉亚·伊万诺娃《连帕乌宁鸟也杀来做忘川菜》

《野猫精》

编辑推荐

当今俄罗斯文坛十分走红的女作家塔吉亚娜·托尔斯泰娅的佳作，本书曾获2001年俄罗斯凯旋奖和图书奥斯卡奖，是一部讽刺小说，深刻地揭示了在社会变革的大浪潮中人们尤其是知识分子的猫性，是俄罗斯文坛最受关注、争论也最多的作品之一。

精彩短评

- 1、课程论文要求做这个，但反复读仍然是很无聊的作品。有闪耀的小亮点，但缺少总体调度与节制，想对作者说：李要控计李计己
- 2、泰戈尔曾说自己的作品不用孟加拉语读就至少失去了大半的美，而即使懂孟加拉语，不了解当地人的风俗习惯也无法正确领悟，即使身为当地人，也无法完全贴近作者的心吧。此文亦然。读的过程中不断想起《动物农场》。
- 3、大师级翻译，反复品味都不会觉得无聊的故事。“普希金是什么？普希金能吃吗？”
- 4、这个。。。都快忘了
- 5、课上作报告选的书，希望它能吸引我。/正在痛苦地做报告中……
- 6、妙
- 7、很有趣。

8、初次听这本书名，是在大二何芳老师的文化课上，有同学（lulu）讲到某个字母的来历时，何老师延伸到了——这本书名：野猫精，它的独特性在于和 是不一起发音的，并且这个词压根不存在。在与老戴研究了半天这个词后，野猫精这个响亮清脆的名字就印在了我的脑海里。

第二次是在普院的文学课上，第二学期文学老师第一节课就以各种宗教哲学术语把我们惊倒了，听的头昏脑胀的时候她不知怎的又说了，并分析了普遍能接受的几种它的理解。让我在这节课中终于见到一丝光明。

后来在 里又看到它，但似乎是简易读本，很窄也不太厚，当时拿在手里好久最终还是放下了，因为我知道自己不会有那个闲心去看= = 现在事实证明我是明智的，这本书里有不少故意生造、组合和错拼、错写的词，和若干古词俗语，市井村言，看译本都能想象原文的艰涩程度，我当时怎么这么天真。。。

终于我在这个假期鼓足勇气在图书馆里借到拿回了家。其实也是强忍着读完的。。。

好了，罗里吧嗦家常里短了半天，下面开始正题，其实也就是故事简介，分析就不做了，各人理解不一，序里写的也很好。

（扉页上那个简介真是太雷了亲！神马富家女也是猫，然后富家女还由于得不到家庭幸福而红杏出墙，另觅情人马！马你妹啊，扯的真是太远。）

这座城市以创始人暨现任掌权人费多尔库兹米奇命名。荣耀的费多尔库兹米奇是个民众眼中无所不能的天才，颁布命令，但其实大多作品都是他抄的普希金的，还是个弱不禁风的小矮子，实属附庸风雅、沽名钓誉之徒。这里的人把老鼠当主食，还可以用来交换货物，还有月亮果等奇怪食物，喝的是鸡蛋克瓦斯和铁锈水。长官叫王爷，平民被称作乖孩子，而那些被当做出生使用的奴仆是脱化变质者，卫生员即使警察。在发生大爆炸前出生的叫往昔人，之后的出生的人都有所谓的后遗症，即所有身体不正常的地方，比如长尾巴，独眼头上长鸡冠，会随意喷火，长着利爪会刨地板等等（真的很奇特）。而野猫精则是森林中的神秘猛兽，它发出令人毛骨悚然的叫生，来无影去无踪，被袭击的人会丢掉灵魂与希望，神志不清干出蠢事。

主人公本尼迪克本是一个年轻锅炉工，也干抄录文学作品的工作，城上还有个瓦尔瓦拉长鸡冠的女孩，沉醉于文学，但却搞不懂比如“马”是什么，母亲的老朋友——往昔人尼基塔伊凡内奇拥有能够随时制造火的后遗症，是个豁达开明的人，他要求本尼迪克雕刻普希金雕像，普希金是俄罗斯人的一切，但雕像却被人用来晾衣服。后来本尼迪克入赘他一直倾心的美少女奥林娜家。奥林娜的父亲是总卫生院，即秘密警察头子。他们家家境优越，吃各种山珍海味，过“精神生活”所以家里没有丝毫老鼠的痕迹。岳母只知道吃，每句话不离吃，使本尼迪克根本没有机会谈论艺术。而岳父喜欢教训人，用离谱的问题逼问你、反问你，也让他很无语。妻子也只是知道和他过日子，并慢慢的极度发福还长了8层下巴= = 在这样空虚的生活中本尼迪克需要解脱，他找不到生活的意义，直到岳父向他打开了自家书库的大门，他便像饥饿的猛虎般将所有的书，不管什么类别的，全部读完，他知道了自己追求的是艺术至上。不满足于读过的书，在岳父的撺掇下，他开始去随意搜查一切私藏图书者，用钩子刺死无辜者，在探望病重的瓦尔瓦拉时为了找书完全不顾朋友的生死及死后尊严，他为了书，走向了极端和癫狂。在野猫精岳父的引诱下，他也变成了野猫精。于是两人一起走上了杀死统治者夺权的道路，本尼迪克还在岳父的胁迫下将尼基塔押到普希金像旁接受死刑。但最后尼基塔这位俄罗斯文化生活的守护者和传播者，不仅没有被野心家烧死，反而喷出大火烧死了这野心家及其追随者，并使整个

《野猫精》

城市，亦即整个国家接受了生活的洗礼，飞上了天，把以后的世界交给了本尼迪克。我认为译者序中所写“选择一个曾经犯有过错乃至罪孽的人而不是无错无罪者作为俄罗斯民族文化的继承者和复兴者，乃是对于俄罗斯传统的精神复活思想的张扬”，正如《复活》中的聂赫留朵夫，较之那些从未犯过错的人来说，这些获得复活的灵魂也许更可靠。

其实读整本书的时候，理解的模模糊糊，因为没有时空界限，臆想的荒唐世界和活生生的现实生活相互交错，荒诞的名字，荒诞的场景（比如给某往昔人送葬时呈出绞肉机说明书），让人摸不透作者每个细节想要暗喻、讥讽的真正意义。虽然很多答案还是没有得到解答，但是译者说的好：书中的一切都像是在哈哈镜里一样，无论是外部环境，还是人物的长相和内心世界都发生变形，特征更为突出。

9、太现实。

10、我也惊讶了一下！

11、”托尔斯泰这部小说的诗学排斥逼真与心理描绘，对它们不予理会。幻想越大胆时就越显得美妙。只消向左或向右甩一下袖子，就会接连出现奇迹。尽管故事并不十分欢快，但书本身却写得非常艺术、精彩和富于表现力。“ 俄罗斯文艺理论家纳塔利亚·伊万诺娃《连帕乌宁鸟也杀来做忘川菜》

12、挺一般的。

13、一年前看的书..也许是两年前 只是会经常不自觉想到并把它和生活作对比

14、我们不要甜到腻的童话

15、因为毕业论文选中了它才翻看的，虽然读着越来越喜欢了。但是论文到底要怎么办啊

16、因为文化隔膜，还是不能淋漓尽致地了解其中的含意。尤其是那些双关语、俄罗斯文学作品的引用。

17、因为毕业论文才开始读的。看到作品简历的时候觉得看上去很好看呀！真正开始读的时候却觉得很艰难.....主要文章里很多细节描述让我这种多看小清新文字的人有些崩溃。但不得不说这真的是一部很有意思也很值得读的小说。每个细节都是点，每个句子都要细细的琢磨一番。剧情发展推开之后文字描述也不是那么苦涩难读了。十分理解为什么很多导师都喜欢推荐这本书。

18、这两年读过的俄国讽刺小说真是一部部都妙不可言啊！这本书内容可以打五星了，虽然情节上有一点点瑕疵。可是有个大问题是封面上的内容简介，也就是豆瓣上现在写的内容简介除了人物名字和书里一样外，情节根本风马牛不相及。编辑小姐当时是不是失恋了.....

1、本来我一点都不知道这本书，从来没有注意过，真的。只是某一天，偶然在他的书柜里发现，在笨重的计算机大部头和一律土黄的汉译历史中间，居然有这么一本现代小说，而且是小说！让我很差异，很好奇，求他借我看看。几乎都是晚上睡前才能翻开来看看，不到一个月就看完了。最近少有的高速度。今年看书的进度实在缓慢，一本书少说也要几个月才能看完，当然，一次不止看一本书。中学时候的坏毛病，喜欢同时进攻两本或以上，看累了这个换换那个。和《野猫精》同时进行的是《城记》，一本杰作，等看完了再来回想。《野猫精》，在我看来是一本诡异的奇幻的不能用正常逻辑去评价的小说。关于故事内容和作者的介绍，网上搜索吧。我被作者的想象力深深折服，这世上能编出这种故事的人，不多见了。同时我也惊讶：这样的书能出版发行，真是多亏了出版商的足够眼力、政府的足够宽容、读者的足够好奇或者判断力，还有作者令人羡慕的家世。四者缺一不可。大爆炸究竟是怎么样的惨烈？爆炸后的人们哪一天能明白自己是谁？大爆炸后的知识分子们，能不能找到自己的位置？当整个城市毁于无知的大火，谁来做下一个统治者？这本小说太诡谲了，晚上一个人在家的时候，我是不敢看的，怕闭眼就得做噩梦。看完之后，我也不敢多想。那天，我问硕士：咱们算是知识分子吗？硕士怎么回答的来着？好像是说我们还不算。

2、初次听这本书名，是在大二何芳老师的文化课上，有同学（lulu）讲到某个字母的来历，何老师延伸到了一本书名：_____，它的独特性在于_____和_____是不一起发音的，并且这个词压根不存在。在与老戴研究了半天这个词后，_____野猫精这个响亮清脆的名字就印在了我的脑海里。第二次是在普院的文学课上，第二学期文学老师第一节课就以各种宗教哲学术语把我们惊呆了，听的头昏脑胀的时候她不知怎的又说到_____，并分析了普遍能接受的几种它的理解。让我在这节课中终于见到一丝光明。后来在_____里又看到它，但似乎是简易读本，很窄也不太厚，当时拿在手里好久最终还是放下了，因为我知道自己不会有那个闲心去看==现在事实证明我是明智的，这本书里有不少故意生造、组合和错拼、错写的词，和若干古词俗语，市井村言，看译本都能想象原文的艰涩程度，我当时怎么这么天真。。。终于我在这个假期鼓足勇气在图书馆里借到拿回了家。其实也是强忍着读完的。。。好了，罗里吧嗦家常里短了半天，下面开始正题，其实也就是故事简介，分析就不做了，各人理解不一，序里写的也很好。（扉页上那个简介真是太雷了亲！神马富家女也是猫，然后富家女还由于得不到家庭幸福而红杏出墙，另觅情人为马！马你妹啊，扯的真是太远。）这座城市以创始人暨现任掌权人费多尔库兹米奇命名。荣耀的费多尔库兹米奇是个民众眼中无所不能的天才，颁布命令，但其实大多作品都是他抄的普希金的，还是个弱不禁风的小矮子，实属附庸风雅、沽名钓誉之徒。这里的人把老鼠当主食，还可以用来交换货物，还有月亮果等奇怪食物，喝的是鸡蛋克瓦斯和铁锈水。长官叫王爷，平民被称作乖孩子，而那些被当做出生使用的奴仆是脱化变质者，卫生员即使警察。在发生大爆炸前出生的叫往昔人，之后的出生的人都有所谓的后遗症，即所有身体不正常的地方，比如长尾巴，独眼头上长鸡冠，会随意喷火，长着利爪会刨地板等等（真的都很奇特）。而野猫精则是森林中的神秘猛兽，它发出令人毛骨悚然的叫生，来无影去无踪，被袭击的人会丢掉灵魂与希望，神志不清干出蠢事。主人公本尼迪克本是一个年轻锅炉工，也干抄录文学作品的工作，城上还有个瓦尔瓦拉长鸡冠的女孩，沉醉于文学，但却搞不懂比如“马”是什么，母亲的老朋友——往昔人尼基塔伊凡内奇拥有能够随时制造火的后遗症，是个豁达开明的人，他要求本尼迪克雕刻普希金雕像，普希金是俄罗斯人的一切，但雕像却被人用来晾衣服。后来本尼迪克入赘他一直倾心的美少女奥林娜家。奥林娜的父亲是总卫生院，即秘密警察头子。他们家家境优越，吃各种山珍海味，过“精神生活”所以家里没有丝毫老鼠的痕迹。岳母只知道吃，每句话不离吃，使本尼迪克根本没有机会谈论艺术。而岳父喜欢教训人，用离谱的问题逼问你、反问你，也让他很无语。妻子也只是知道和他过日子，并慢慢的极度发福还长了8层下巴==在这样空虚的生活中本尼迪克需要解脱，他找不到生活的意义，直到岳父向他打开了自家书库的大门，他便像饥饿的猛虎般将所有的书，不管什么类别的，全部读完，他知道了自己追求的是艺术至上。不满足于读过的书，在岳父的撺掇下，他开始去随意搜查一切私藏图书者，用钩子刺死无辜者，在探望病重的瓦尔瓦拉时为了找书完全不顾朋友的生死及死后尊严，他为了书，走向了极端和癫狂。在野猫精岳父的引诱下，他也变成了野猫精。于是两人一起走上了杀死统治者夺权的道路，本尼迪克还在岳父的胁迫下将尼基塔押到普希金像旁接受死刑。但最后尼基塔这位俄罗斯文化生活的守护者和传播者，不仅没有被野心家烧死，反而喷出大火烧死了这野心家及其追随者，并使整个城市，亦即整个国家接受了生活的洗礼，飞上了天，把以后的世界交给了本尼迪克。

《野猫精》

我认为译者序中所写“选择一个曾经犯有过错乃至罪孽的人而不是无错无罪者作为俄罗斯民族文化的继承者和复兴者，乃是对于俄罗斯传统的精神复活思想的张扬”，正如《复活》中的聂赫留朵夫，较之那些从未犯过错的人来说，这些获得复活的灵魂也许更可靠。其实读整本书的时候，理解的模模糊糊，因为没有时空界限，臆想的荒唐世界和活生生的现实生活相互交错，荒诞的名字，荒诞的场景（比如给某往昔人送葬时呈出绞肉机说明书），让人摸不透作者每个细节想要暗喻、讥讽的真正意义。虽然很多答案还是没有得到解答，但是译者说的好：书中的一切都像是在哈哈镜里一样，无论是外部环境，还是人物的长相和内心世界都发生变形，特征更为突出。

3、看这个小说是从论文开始的，记得导师脸上那一记狡黠的笑，白发的老头，精神却一直那么好。做论文做了半年，细细得翻读着跳跃交错的词语，从开始的嚼不透，到后来的放不下，一本小小的黑皮的书。原文名《 》，指的是小说里那只所谓“野猫精”的叫声，从俄语的角度上来说，这个词的搭配也是很难发音，可以说，作者从标题上就开始跟读者玩游戏。整个故事都构建在一个幻想的王国里，居民都是一些似人非人的生物，个个长相怪异，据说这是从一个大爆炸后留下的。在这个王国里，或者更可以说是一个被森林包围着的原始村落里，大家维持着一种原始的生活状态，吃的最多的是老鼠，读的是一些不知所谓的文字，主人公每天做着抄写的工作，却不知道自己所抄写的到底是什么。为了构造这样一个虚幻的世界，作者甚至强行创造出了很多新词，夹杂着俗语俚语，组成了人们的语言。关于这个小说一直褒贬不一，有人解读为作者对苏联解体后的一种讽喻，有人解释为知识分子的猫性等等。俄罗斯文学总是给人沉重感，于是在翻译的过程中常常被强附上一些“真相”和“恍然大悟”，其实不妨把他纯粹看作一个故事来读，看作一个语言非常出彩，思维非常跳跃的幻想故事来读，也许会更释然一些。

4、在本书封面的扉页，有一段可笑又雷人的简介：主人公公猫本尼迪克本是一名锅炉工，但他干的活却是整天抄书。日久天长，他渐渐忘记了自己猫的出身，认为自己已经变成了人，一个文化人。与富家女（同样是猫）结婚后，他依然嗜书如命，并因此而冷落了妻子。母猫由于得不到家庭幸福而红杏出墙，另觅马为情人，公猫对此却听之任之。老谋划深算的岳父利用公猫发动政变，夺取政权，并迫使公猫陷害传统文化的保护者尼基塔，以莫须有的罪名将他处死。在执行火刑时，狂风骤起，大火吞没了大半个城市……这个简介和本书的故事可以说毫不相干，除了人名相同。很明显，编辑没看完这本书就胡编了这个简介，说实话，我还真佩服编辑的想象力，他完全虚构了另外的一个的故事。上海译文出版社竟然也会犯这样的硬伤，实在让人大跌眼镜啊。更让我想不到的事，豆瓣的简介竟然也照搬了这个简介。

章节试读

1、《野猫精》的笔记-第41页

于是坐下来抄写新的童话：《小圆面包》。一个非常可笑的故事，太可笑了。这个小圆面包离开了老奶奶，又离开了老爷爷；离开了熊，又离开了狼。它在树林里到处乱滚。它唱着欢快的歌儿，还念着诙谐的顺口溜：“我是一个小面包，被从磨坊里舀出来，被从粮仓里抓出来，在酸奶油里打滚，在窗台上面乘凉。”本尼迪克为他抄写的《小圆面包》而感到高兴。忍不住笑了起来。在抄写的时候，甚至还张着嘴巴。

抄到最后一行时，心里一阵发紧。小圆面包死了。狐狸——阿门！——把它吃了。本尼迪克甚至将笔放下，凝望着手稿。小圆面包死了。那么欢快的小圆面包。唱了那么多歌儿。活的那么高兴。可突然间就没有了。为什么？

2、《野猫精》的笔记-第209页

果然和老师说的一样，读了这本书，你完全不知道现实主义、现代主义、后现代所云何物。一本有些魔幻的书，挺有意思的。

3、《野猫精》的笔记-第221页

你，书！只有你不会骗人，不会伤害，不会欺负，不会抛弃！你默然无声，却会微笑、呼喊和唱歌；你性情温顺，却又令人惊奇，会捉弄人和迷惑人；你容量不大，但却包含着无数的人；你只有几个字母，但是只要你愿意，你就能叫人头昏脑胀，就能吓唬人，让人坐立不安，把人弄糊涂，使人泪如泉涌，气都喘不过来，是人的整个心就像风中的绸布一样不住翻腾，涌起狂浪，振动翅膀！或是会让某种难以形容的感情再胸中激荡，像用拳头不住地敲门和墙壁：快憋死了！放他们出去！怎能将赤裸而又粗糙的东西放出去呢？你会用些什么样的词句来打扮它们呢？

这本书里多次出现大段的本尼迪克对书的热爱与讴歌，他不加选择、不求甚解地读书，读完了丈人家书库里的所有书后，为搜寻其他人家里的藏书不惜使出钩子，不关心朋友死活，极端地挨家挨户搜寻，书已经变成了他所有的精神寄托，到了近乎癫狂的地步。只可惜，我还以为这里的书有深刻的寓意，不过就“知识分子”这个理解来讲，似乎指的就是书、知识。

4、《野猫精》的笔记-第89页

春天像小圆面包一样从南方滚了过来，新年就要到了！处处洋溢这喜悦和欢笑。读到这时忘记了前面《小圆面包》的童话，看到这个可爱又奇特的比喻，当时我就震精了。。。

5、《野猫精》的笔记-第134页

本来无牵无挂地过日子，沐阳光而欣喜，观星辰而忧伤，忘情于清新的花香，陶醉于美妙的幻想——可突然之间却遭受这样的打击。这简直就是悲剧！耻辱和悲剧——如此可怕的事情无论是谁都不曾遇到过，即使是小圆面包！！

首先虽然我没读俄文原版，但是可以想象这段的翻译挺不错的，采用了著名古文的句式，对仗工整。然后，（其实这才是我关注的重点），小圆面包！我为啥对这个非主流的小圆面包这么敏感！可见小圆面包被吃的悲惨命运对主人公的震惊也不小呀。。。囧。。。

《野猫精》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com